

일본 현대 실내공간에서 전통개념의 표현경향에 관한 연구

A Study on the Expressive Trends of Japanism in the Japanese Contemporary Interior Space

권경희* / Kwon, Kyung-Hee
김문덕**/ Kim, Moon-Duck

Abstract

Popular in the 1990s, Western Minimalism declined in popularity in the end of the century while the Oriental Mysticism and the Oriental Minimalism called "Zen Style" appeared. Fusion and Oriental Minimalism, both of which pursue traditional beauty and the essence of functionality and beauty, are combined with Japanese elements.

As Oriental Minimalism is oriented towards Japan and China, we should consider the Japanese modernization process. Japan internationalized their own traditional elements after modernization. On the other hand, we only focus on tradition in a view of modernity. Japan developed their own culture whereas we followed the Western influences and trends after our culture and social structure were destroyed because of the civil war.

Therefore, the aim of this paper is to find out the possibility of culture variety in interior design from the Japanese samples which modernized their culture in various sights. In other words, I researched and analyzed the expressive trends in Japanese Contemporary interior design, architecture and similarity and difference between Korea and Japan.

키워드 : 일본 현대 실내공간, 전통성

1. 서론

1.1. 연구의 목적 및 의의

90년대 전세계 유행을 주도했던 서양의 미니멀리즘이 세기 말로 접어들면서 동양의 신비주의와 접목되어 오리엔탈 미니멀리즘이라는 젠 스타일로 나타나게 되었다.

인접한 나라이면서 같은 동양권이지만, 일본은 전통요소를 현대화하여 세계화시키는데 비해 우리는 아직도 근대적 시각에서의 전통성 표현에만 매달리고 있는 것이 사실인 것이다.

일본 만해도 전통적 문화가 시대의 흐름에도 불구하고 근. 현대에 이르기까지 계승, 발전되었던데 반해 우리는 6.25 동란이라는 전쟁으로 인해 전통문화와 사회구조가 붕괴되면서 급격한 서구화가 진행되었으며 이 서구화에 의한 서구문화에 대한 맹목적인 신봉은 근대적 시각에서 만의 전통표현에 매달리는 한계를 보이고 있다.

따라서 다양한 시각에서 전통을 현대화시킨 일본의 사례를 통하여 실내디자인 분야에서도 전통표현의 다양화의 가능성을 찾고자 하는 것이 이 연구의 목적이다.

1.2. 연구의 범위 및 방법

본 연구의 전개는 현대건축이 C.I.A.M 붕괴 이후 새로운 시대에 대응하는 건축론이 출현, 대두하였다는 점에 주목하여 1960년을 근대건축과 현대건축의 분기점으로 삼았다.¹⁾

일본 현대 실내공간의 표현경향의 연구에 있어 연구대상이 되는 건축물과 실내공간의 대상범위는 그 분석대상을 건축 전문지에 게재된 건축과 실내공간들로 규정한다.

단순히 현 상황의 표출이라는 일본 현대 실내경향의 연구 분석 이전에 일본의 인문자연과 조형특성에 대한 연구와 그 근원이라 할 수 있는 일본 근대 건축의 흐름도 살펴본다.

2. 일본 전통 미의식과 공간특성

* 정회원, 건국대학교 다자인대학원 실내환경디자인 전공

** 이사, 건국대학교 실내디자인학과 교수. Ph. D

1) 김문덕, 한일 현대건축의 표현경향에 관한 연구, 홍익대 박론, 1993, p.2

2.1. 인문자연특성

일본이 섬나라라는 지리적 상황은 일본의 문화적 성격을 결정 지우는 큰 역할을 하였으며, 해상 지향적인 개방적 성격은 일본문화에 문화적 복합성과 문물수용의 다양성의 요인이 되었으며, 이것이 일본 근대화에 크게 공헌하였고²⁾, 중국영향의 쇄도에도 불구하고 일본문화의 독특성을 보존하는데 도움을 주었다.³⁾ 즉 일본은 외래사상을 다양하게 수용하여 공존하게 하며 오랜 시간을 두고 일본화 하여 일본의 사상과 정서를 담은 토착화된 일본의 것으로 만드는 것이 일본 문화의 특색인 것이다.⁴⁾

2.2. 전통 미의식

(1) 와비^{わび}

그들이 미의 극치로 보는 것은 정교하고 우아한 단순미로 자연물 그 자체가 가지고 있는 자연의 색, 형태, 재료 고유의 질감으로부터 가장 잘 얻어질 수 있다는 미의식이다.

(2) 사비^{さび}

연륜에 의해 생긴 그윽한 멋으로 시간의 경과를 제일의 가치로 여기는 미가 사비이다. 완성 직후의 참신하고 새로운 깨끗한 멋보다는 그것들을 사용하고 즐기는 과정에서 얻어지는 아름다움이 커야 한다는 것이다.

(3) 스키^{すき}

원래 매력적인, 진기한, 호기심, 황홀함을 표현하는 말인데, 미의식에서의 스키는 관습적인 표준을 넘어선 모험적인 미를 가치있게 여기는 의식을 가리킨다.⁵⁾

2.3. 공간의 특성

일본에서의 공간은 하나의 물체로 떨어진 것이 아닌, 문화, 전통, 풍속과 관련된 것으로 사물들의 구성 형태로서의 상징적 의미나 성격으로 다루어진다.⁶⁾

(1) 공간구성의 특성

<표 1> 일본주택 공간구성의 요소 및 특성

주거 구성요소	공간성	기능성
다다이 ^{다다}	공간구획의 근거 제시	바닥재, 가구의 역할
엔 ^엔 (베란다)	외부와 내부의 매개 공간, 방의 연장	주택과 자연의 일체가 되게 함.
차경정원 ^{차경정원}	자연의 도입, 외부공간의 역할	내부공간과의 입체적 역할
스키아 ^{스키아} (다실)	공간의 연속, 방의 연장	일본주택 기능의 총체적 역할
구래(창고)	공간의 연속, 방의 연장	생활양식에서 유동적인 기능으로서의 역할
도코노마 ^{도코노마}	다실 내의 알코브	사회적 지위의 좌표, 장식의 역할

출처 : 손유성, 일본현대주택의 공간특성에 관한 연구, 중앙대석론, 1999, p.38에서 부분인용

2) John W. Hall, 박영재 역, 일본사, 역민사, 1986, pp.10-12

3) John K. Fairbank 외, 김한규 역, 동양 문화사, 을유문화사, p.407

4) 류송국, 동양아시아 3국의 전통적 사고방식과 가치관의 비교, 제16차 학술원 국제 학술대회 논문집, 학술원, p.27

5) 이진민, 일본의 근대디자인의 핵심-‘和’로부터 Neo-Japanesque에로, INTERIORS 9502, pp.92-97

(2) 공간연계방식 특성

방은 벽에 의해 구획되는 격리된 공간이 아니고 창호를 떼어 내면 주위는 완전히 개방된 공간이 된다. 그것은 습기가 많은 일본의 기후에 적합하고, 동시에 일본인의 자연에 대한 사고방법 중 하나를 표출하는 것이다.⁷⁾

(3) 실내장식 특성

무장식의 미를 추구하여 장식적인 것을 일체 사용하지 않고 재료 자체의 질감이 가지는 아름다움과 좋은 비례만으로 표현된 건축의 아름다움은 순수한 건축의 아름다움으로 근대 건축의 이념과 일치하고 있다.



<사진 1> 가즈라 리쿠 실내

(4) 전통 가구의 특성

가구는 적절한 곳에 붙박이로 되어 있고, 실의 가능한 모든 공간을 사용 가능하도록 하며, 공간감을 주기 위해 다른 것들은 거의 제거된다. 작고 낮은 탁자, 팔걸이 병풍, 화로 등 가정 생활용품들은 실내에서 완전히 제거 가능하며, 가구가 적어 실내의 개방감을 가중시킨다.⁸⁾

3. 일본 건축과 실내공간에서 전통 전개

3.1. 전통론 대두

일본은 메이지^{明治}시대(1868-1912)의 개막과 함께 일본에 온 외국인 건축가들에 의해 서양건축을 받아들이기 시작한 이후 양풍^{洋風}건축의 시대를 맞이하고 일본이 최초로 전통건축에 관심을 나타낸 것도 이 시기와 일치한다. 이러한 경향은 메이지 20년대 말, 초기의 화양 절충양식과는 다른 순수한 일본 건축양식의 의식적인 채용이나 목조건축으로부터 출발하여 공공건축에 있어서 신양식을 만들어 내려는 노력으로 연결되었으나 명확한 해답을 얻지 못하고, 결국 화양절충식 건축양식으로 되 돌아간다.

3.2. 전통 전개 과정

일본은 1910년부터 전통에 대한 논의가 시작된다. 종전(1945)이전, 일본의 건축 사조 중에 빼놓을 수 없는 것으로서 1939년대에 유럽 파시즘의 영향을 받은 일본의 제관양식^{帝冠樣式}을 들 수 있는데 일본 파시즘의 극단적인 민족주의로 인해 그릇된 전통 해석에 혐오를 느껴 종전 후 한동안 전통 논의는 중

6) Botond Bogнар, Typology of Space-Constructions in Contemporary Japanese Architectural, PROCESS 25, p.135

7) 석지수, 현대 상업공간의 미니멀리즘 표현특성에 관한 연구, 숙명여대 석론, 1998, p.82

8) 오오다 히로타로^{太田博太郎}, 박언곤 역, 일본건축사, 도서출판발원, 1994 p.27

단되어진다.⁹⁾

그러나 1950년대에 접어들면서 부흥기를 맞이하고, 건축계는 C.I.A.M 등의 국제적 행사에 적극적으로 참여하게 되는 한편, 서구 건축가들의 일본 고건축에 대한 관심은 일본의 건축가가 자국의 고건축을 재인식하게 되는 동기를 부여하고 있으며, 특히 50년대에 접어들면서 일본사회의 주체성 확립문제는 건축에서 전통 논쟁으로 전개된다. 즉 서구 건축계의 일본건축에 대한 관심은 당시의 일본 건축계의 변화를 자극하는 요인으로 작용했다고 볼 수 있다.¹⁰⁾

히로시마 계획을 발표하면서 단계 겐조는 모더니즘 건축가가 전통을 표현하는 방법은 두 가지가 있다고 전제하여 바우 하우스 류의 건축가가 취하는 태도인 전통의 형태가 아닌 전통의 정신을 추구하는 방법과 전통의 정신이 아닌 구체적 형태로 표현하는 방법이 있다고 하면서 그는 후자의 태도를 취하고 있다고 표명하였다.¹¹⁾ 이 방법론에 대한 표명은 근대기에 있어 전통의 표현방법에 대한 관점을 보여주는 중요한 사건이라고 할 수 있었으며 이러한 방법론의 흐름은 일본 현대건축 초기의 메타볼리즘의 건축으로 연결되는 것을 알 수 있다.

3.3. 메타볼리즘과 전통

C.I.A.M이 1956년 제10차 회의를 마지막으로 1959년에 해산되고 개최되었던 국제회의가 바로 도쿄에서 1960년에 개최된 세계 디자인회의였다. 일본이 세계 디자인회의를 개최하였다는 사실보다 더 큰 건축적 의미를 지닌 사건이 이 회의를 계기로 등장한 메타볼리즘 그룹의 대두였다.

오사카 만국박람회(1970)는 메타볼리스트들의 이론의 실천장이라고 할 수 있으며, 회장계획의 단계 겐조, 축제광장의 이소자키 아라타, 기쿠다케 기요노리의 엑스포 타워, 구로카와 기쇼의 다카라 파빌리온 등 메타볼리즘에 참여한 건축가들의 경연장이기도 하였으며, 동시에 메타볼리즘에서 아키텍그램 그리고 폼피두 센터로 이어지는 기술 표현주의적 건축 아이디어의 흐름을 감지할 수 있는 건축적 축제였으나 메타볼리즘은 오사카 만국박람회를 정점으로 쇠퇴하기 시작한다.

이후 대두된 흐름은 포스트 메타볼리즘으로 완전한 방법론을 갖춘 것은 아니었지만, 기술을 멀리 하면서 기술을 사용하려는 욕망, 현실사회에의 접근, 일본문화의 전통적인 맥락 안에 있는 형태의식에 대한 중요성의 인식이라는 공감대를 가지고 사회를 변형하거나 개혁하려고 집착하기보다는 그 사회의 다양

9) 이상호, 일본건축의 전통논쟁과 지역주의건축, 이상건축 9310, pp.135-140
 10) 김기수·조용수, 제2차 세계대전 이후 일본건축의 동향에 관한 연구, 대한건축학회논문집 13권10호, 1997, p.32
 11) 藤森照信, 전통논쟁, 신건축 9512 임시증간호 현대건축의 패적, pp. 214-215

성·복합성을 수용하고, 주어진 도시의 현재상황에 대한 수정자로서의 역할을 수행하려고 하였다.¹²⁾

4. 일본 현대 실내공간에서 전통 표현경향

4.1. 탈 근대 경향

일본 현대건축의 탈 근대주의 경향을 주목하는 것은 그 특성인 전통성과 역사성, 그리고 지역성의 표현에서 보여지는 것처럼, 전통의 현대화나 계승에 있어 새로운 접근 방법을 보여준다는 것이다. 건축이 이론서에 근거한 역사성, 전통성, 맥락성에 치중하는데 비해 실내디자인에서는 에도때 쏘샤스의 커뮤니케이션의 수단으로서 디자인을 추구하는 흐름에 영향을 받아 건축과는 약간 다르게 전개하고 있다.

<표 2> 탈 근대 경향

표현경향	표현 특성	건축 및 실내 사례
탈 근대 경향	그 특성인 전통성, 역사성, 토착성, 상징성을 대중적이며 다원적인 건축, 언어적인 형태, 전통요소 가운데 맥락에 적합한 요소의 선택 등에 의해 표현. 일본 현대건축의 전통표현에 있어 탈 근대 경향은 동서양 요소의 절충적 표현이 특징	· 이치반칸과 니반칸/ 다케야마 미노루 · 츠쿠바 센터/ 이소자키 아라타 · 나옴시마 정역장/ 이시이 가즈히로 · 스키야 유/ 이시이 가즈히로 · 류진 촌민체육관/ 와타나베 토요카즈 · 국립 분라쿠 극장/ 구로카와 기쇼 · 조카소/ 구로카와 기쇼 · 히로시마 현대미술관/ 구로카와 기쇼 · 피오루치 레드존/ 우메다 마사노리 · 바 자레트/ 우치다 시게루

4.2. 지역적 토착성 경향

서양의 근대건축의 희생자인 제3세계 지역에서도 1980년대에 들어서 근대건축 이론을 대신할 만한 중심 사조는 보이지 않자, 혼돈으로부터의 탈출구로 재등장시킬 수 있었던 것은 전통으로의 회귀, 지역주의에 관한 것이었다. 지역적 토착성의 요소를 전통의 현대화와 결부시켜 표현한 건축그룹은 조 아트리에로 이들의 전통에의 접근은 오키나와라는 지역성의 표현에서 출발하여 일본 전역으로 활동의 영역을 넓히고 있다.

<표 3> 지역적 토착성 경향

표현경향	표현 특성	건축 및 실내 사례
지역적 토착성 경향	탈 근대의 흐름의 하나로 발전되었으며 일본의 경우, 오키나와의 건축에서 보여지는 토착적 상징성과 환경 친화적 접근 및 토착적 재료와 요소의 사용을 본토까지 발전시킨 조 아트리에가 대표적.	· 나고 시청사/ 조 아트리에 · 신슈칸/ 조 아트리에 · 아사초 농협센터/ 조 아트리에 · 와키 마을의 도서관/ 조 아트리에 · 순주/ 다카시 스기모토

4.3. 화풍적 복고주의 경향

일본 근, 현대기의 건축에 있어 한국과 차별화된 특징 중 하나는 화풍 건축 즉, 일본 전통건축의 흐름이 자연스럽게 일본

12) 이일형, 일본 현대건축의 지역적 특성에 관한 연구, 한국실내디자인학회 논문집 22호, 200, 03 p.71

건축가들의 작품에 연결되고 있다는 점이며, 한국에서의 직설적 복고주의에서 보이는 과거 전통건축의 완벽한 모방에서 벗어나 어느 정도 자유롭게 전통건축을 해석하고 있다는 점에서 차별화되고 있으며 탈 근대주의 경향과 다른 점은 혼성적이고 절충적이지 아니라는 것이다.

<표 4> 화풍적 복고주의 경향

표현경향	표현 특성	건축 및 실내 사례
화풍적 복고주의 경향	전통건축의 외형이나 구조 및 공간형식을 취하면서도 시대의 흐름에 따라 변형, 발전되는 표현경향으로 기와지붕을 한 전통건축의 외형을 하면서도 스킴(다실건축)의 공간적 구조와 목조의 전통을 발전, 계승시킨 표현경향	·도쿄 가부키 좌/ 오카다 신이치로 ·초치 쿠코/ 후지이 고치이 ·쇼텐 산장/ 다카야 소한 ·기네야 별저/ 요시다 이소야 ·호텔 하소칸/ 호리구치 스테미 ·오사카 신 가부키좌/ 무라노 토고 ·미야코 호텔 가스이엔/ 무라노 토고

4.4. 이미지 추상화 경향

이미지 추상화 경향은 일본 근대건축기의 추상화시키는 방법의 하나로 일본의 전통적인 기와지붕이나 목구조 형식을 전체나 부분에 있어 추상화시키고 변형시키는 등의 방법으로 전통 이미지를 표현하는 방법이다.

<표 5> 이미지 추상화 경향

표현경향	표현 특성	건축 및 실내 사례
이미지 추상화 경향	이미지 추상화 경향은 일본 근대 건축초기의 추상화시키는 방법의 하나로 접근한 전통 표현경향으로 예를 들면, 일본의 전통적인 기와 지붕이나 목구조 형식을 전체나 부분에 있어 추상화시키고 변형시키는 등으로 전통 이미지를 표현하는 방법.	·히로시마 평화회관/ 단계 겐조 ·구 도쿄 도청사/ 단계 겐조 ·키가와 현청사/ 단계 겐조 ·요요기 국립 실내 종합경기장 / 단계 겐조 ·교토 국제 회의장/ 단계 겐조 ·종이우신의 집/ 시노하라 가즈오 ·이타리테이 신코이와 기타구치점 / 아라이 유이치 ·에스카 뮤즈/ 와카바야시 히로유키 ·한코 레스토랑/ 사카이자와 다카시

4.5. 미니멀리즘 경향

일본 전통 미의식의 하나라고 할 수 있는 비 장식계 문화는 일본 현대건축에서의 미니멀리즘 경향으로 계승되고 있다. 이 검소와 간결함의 미학은 다실이나 카레산스이의 정원, 수목화나 노에서 표현되고 있으며 특히 일본 대부분의 주택에 있는 다실은 이 미학을 일본인의 생활과 건축, 그리고 실내공간에서 보여주는 사례이다

<표 6> 미니멀리즘 경향

표현경향	표현 특성	건축 및 실내 사례
미니멀리즘 경향	일본 전통미의식 중 검소와 간결함의 미학은 다실이나 카레산스이의 정원, 수목화나 노에서 표현되고 있고 특히 일본 대부분의 주택에 있는 다실은 이 미학을 일본인의 생활과 건축, 그리고 실내공간에서 보여주는 사례로 미니멀리즘 경향은 1960년대 말부터 가시화 되었으며 대부분의 일본 건축가나 디자이너의 작품에 표현되는 경향	·스미오시 공동주택/ 안도 다다오 ·물의 교회/ 안도 다다오 ·도모겐 기념관/ 다니구치 요시오 ·테피아/ 마키 후미히코 ·아츠시로 시립 박물관/ 이토 도오 ·KIM 하우스/ 기사 와로 ·클럽 저드/ 구라마타 시로 ·바 오브로모프/ 구라마타 시로 ·부티 라네로시/ 곤도 야스오 ·코너리아 슈즈 샵/ 요 쇼에이 ·아이즈 쇼룸III/ 미즈타니 쇼이치

5. 결론

일본에서의 전통에 대한 다양한 접근방법의 배경에는 첫째, 오랜 서구와의 교류에 의한 전통에 의한 서구의 근대문화와 조화시키는 방법의 채택, 둘째 세계대전을 거치면서도 일본 본토는 한국에 비해 직접적인 피해가 없었기에 전통적 도시구조와 건축이 그대로 남아 쉽게 도시에서 건축, 그리고 실내공간에 이르기까지의 전통문화의 흐름을 그대로 삶과 공간에 연결시킬 수 있었다는 점이다.

이런 이유들로 인해 한국에서는 서구화에 의한 근대디자인과 전통문화의 관계를 상대적 요소로 파악하고 있었던데 비해 일본에서는 근대적으로 디자인된 공간에서도 탈 근대주의 경향, 지역적 토착성 경향, 화풍적 복고주의 경향, 이미지 추상화 경향, 미니멀리즘 경향 등 다양한 관점과 시각에서의 전통의 현대화를 보이고 있다. 이 다양한 표현방법은 한국 현대건축과 실내디자인에 있어 전통표현의 영역을 넓혀줄 것이며 새로운 자극이 될 것이라고 생각한다.

참고문헌

1. John K. Fairbank 외, 김한규 역, 동양 문화사, 울유문화사
2. John W. Hall, 박영재 역, 일본사, 역민사, 1986
3. Edward S. Morse, Japanese Homes and Their Surroundings, 1998
4. 단계 겐조, 최창규 역, 인간과 건축, 산업도서출판공사, 1976
5. 오오다 히로다로 太田博太郎, 박언곤 역, 일본건축사, 도서출판발언, 1994
6. 김문덕, 현대 일본건축현장 탐방, 태림문화사, 1995
7. 류송국, 동양아시아 3국의 전통적 사고방식과 가치관의 비교, 제16차 학술원 국제 학술대회 논문집, 학술원,
8. Botond Bogner, Typology of Space-Constructions in Contemporary Japanese Architectural, PROCESS 25
9. 김문덕, 한일 현대건축의 표현경향에 관한 연구, 홍익대 박론, 1993
10. 백의현, 일본 현대건축에서 전통적 공간개념의 표현특성에 관한 연구, 연세대 석론, 1987,
11. 외정형주거의 작업, 주택건축 9301
12. 이어령, 축소지향의 일본인, 기원원 1982
13. 이진민, 일본의 근대디자인의 핵심-‘和’로부터 Neo-Japanesque으로, INTERIORS 9502
14. 구로카와 기쇼, 공생의 사상-국제양식에서 공생의 양식으로, SD 8906
15. 석지수, 현대 상업공간의 미니멀리즘 표현특성에 관한 연구, 숙명여대 석론, 1998
16. 이상호, 일본건축의 전통논쟁과 지역주의 건축, 이상건축 9310
17. 김기수·조용수, 제2차 세계대전 이후 일본건축의 동향에 관한 연구, 대한건축학회논문집 13권10호, 1997
18. 藤森照信, 전통논쟁, 신건축 9512 임시증간호 현대건축의 패적
19. 김문덕, 현대건축의 METABOLISM적 경향에 관한 연구, 홍익대 석론, 1981
20. Ching-Yu Chang, J.S.C.(8), (JA8411/12)/(11), (JA8503)
21. 이낙현, 구라마타 시로의 디자인 언어와 실내공간 표현의 특성에 관한 연구, 한국 실내디자인학회 논문집 22호, 2000 03
22. 이일형, 일본 현대건축의 지역적 특성에 관한 연구, 한국실내디자인학회 논문집 22호, 200, 03